

# Noise Canceling Headphones

Manual de instrucciones

Manual de instruções (lado reverso)

## MDR-NC05

Sony Corporation © 1997 Printed in Malaysia

Español

### ADVERTENCIA

Para evitar incendios o descargas eléctricas, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado.

Para clientes en EE. UU.

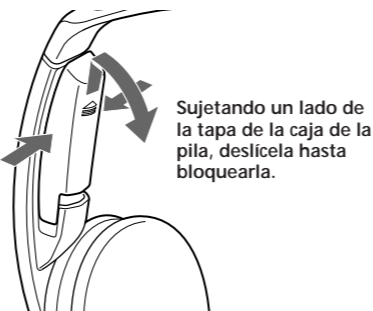
#### ADVERTENCIA

Este dispositivo está de acuerdo con la Parte 15 de las normas de la FCC. La operación está sometida a las dos condiciones siguientes: (1) Este dispositivo no debe causar interferencias, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo las que puedan causar una operación no deseada.

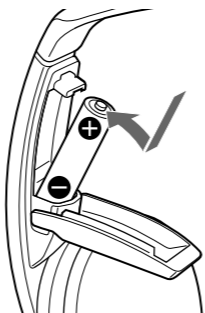
Tenga en cuenta que cualquier cambio o modificación no expresamente aprobado en este manual puede anular su autoridad para utilizar este equipo.

### Colocación de la pila

1 Abra la tapa de la caja de la pila de la parte exterior derecha de los auriculares.



2 Inserte una pila R03 (tamaño AAA) haciendo coincidir + y - de la misma con + y - de la caja de la pila.



3 Cierre la tapa.



#### Duración de la pila

Pila	Horas aproximadas
Pila alcalina LR03/AM-4(N) Sony	20 horas
Pila R03/UM-4(NU) Sony	10 horas

#### Cuándo reemplazar la pila

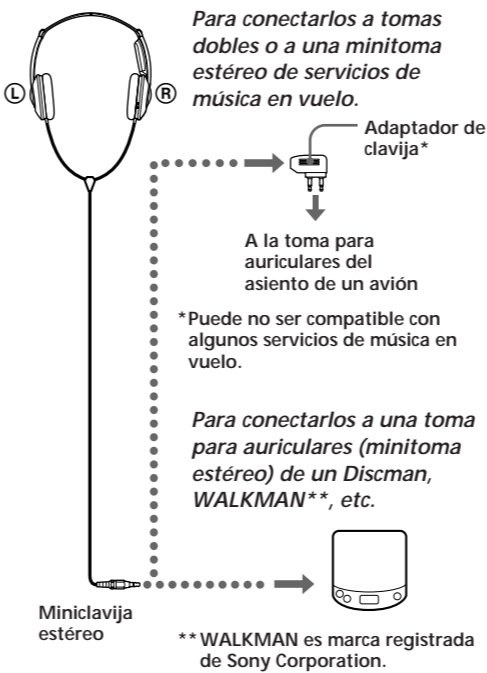
Reemplace la pila por otra nueva cuando el indicador POWER se ilumine débilmente.

### Características

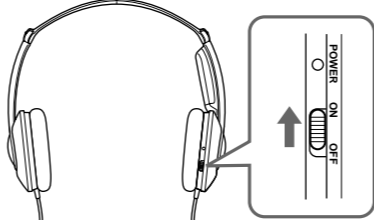
- Auriculares con cancelación de ruido que reducen el ruido ambiental, y proporcionan un ambiente más silencioso para aumentar el entretenimiento de audio. El sonido ambiental se sintetiza con una señal antisonido producida por el circuito cancelador de ruido, y se reduce. (Se reduce más de 10 dB a 300 Hz.)
- Estilo plegable compacto
- Utilizan imanes de neodimio para ofrecer sonido potente.
- Funcionan como altavoces pasivos cuando no está activado el circuito cancelador de ruido.
- Se suministran con un adaptador de clavija para poder conectarlos directamente a una toma estéreo o doble de servicios de música en vuelo.

### Escucha de música

1 Conecte los auriculares al equipo de audio/vídeo.



2 Conecte la alimentación de los auriculares. El indicador POWER se encenderá en rojo. Cuando conecte la alimentación, el ruido ambiental se reducirá, y usted podrá escuchar música con mayor claridad a menos volumen.



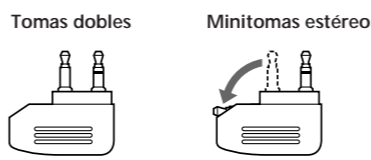
3 Colóquese los auriculares de forma que las almohadillas auriculares cubran sus oídos.



4 Conecte la alimentación del equipo de audio/vídeo.

#### Notas sobre la utilización en un avión

- El adaptador de clavija suministrado podrá conectarse a minitomas estéreo dobles.



- No utilice los auriculares cuando esté prohibido utilizar equipos electrónicos o auriculares personales en servicios de música en vuelo.

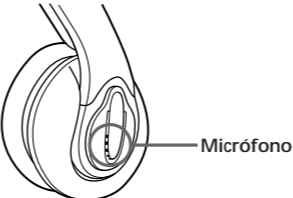
Si tiene alguna pregunta o problema en relación con estos auriculares que el manual no pueda resolver, póngase en contacto con su proveedor.

#### Después de haber escuchado música

Desconecte la alimentación de los auriculares.

#### Notas

- La función de cancelación de ruido solamente será efectiva para el ruido de la banda de bajas frecuencias. Aunque este ruido se reducirá, no se cancelará completamente.
- No cubra el micrófono de los auriculares con sus manos. La función de cancelación de ruido podría no trabajar adecuadamente.
- Si cubre el micrófono de los auriculares con las manos, es posible que se produzca aullido. En este caso, aleje las manos del micrófono.

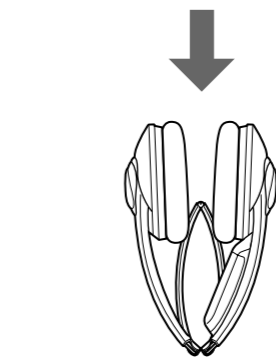
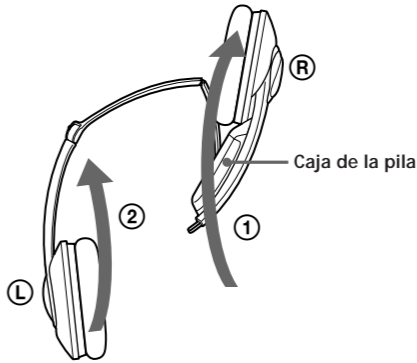


- Usted podrá utilizar los auriculares sin conectar su alimentación. En este caso, la función de cancelación de ruido no estará activa, y los auriculares funcionarán como auriculares pasivos.
- Con algunos discos o cintas, el sonido puede oírse distorsionado cuando active la función de cancelación de ruido. En tales casos, reduzca el volumen o desactive la función de efecto de sonido, como Digital MEGA BASS, etc.

### Plegado y desplegado de los auriculares

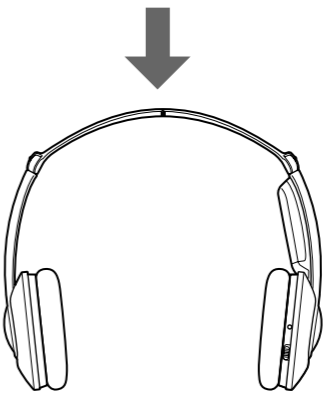
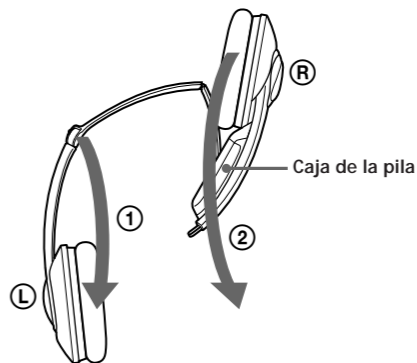
#### Plegado

Sujete la caja de la pila con su mano derecha y pliegue los auriculares, hacia usted, uno tras otro, como se ilustra.



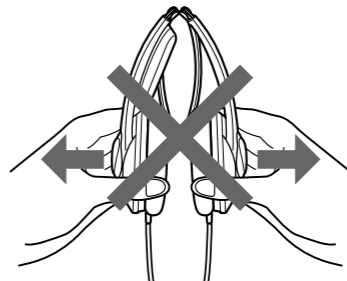
#### Desplegado

Sujete la caja de la pila con su mano derecha y despliegue los auriculares, hacia usted, uno tras otro, como se ilustra.



#### Nota

No tire de esta forma para abrir.



### Precauciones

- Limpie los auriculares con un paño suave y seco.
- No permita que se ensucie la clavija, ya que el sonido podría distorsionarse.
- Cuando las almohadillas auriculares se ensucien o dañen, o cuando los auriculares requieran reparación, consulte a su proveedor Sony.
- La marca CE de la unidad solamente será válida para productos vendidos en la Comunidad Europea.
- No deje los auriculares en un lugar sometido a la luz solar directa, al calor, ni a la humedad.

#### Notas sobre los auriculares

##### Cuidado de sus oídos

Evite utilizar los auriculares a gran volumen. Los expertos en oídos aconsejan no utilizar auriculares para escuchar continuamente a gran volumen. Si experimenta un silbido en sus oídos, reduzca el volumen o deje de utilizar los auriculares.

#### No escuche con los auriculares mientras conduzca ni vaya en bicicleta.

Como los auriculares reducen el sonido del exterior, pueden causar un accidente de tráfico. Evite también utilizarlos cuando no deba perder el sentido del oído, por ejemplo, en un paso a nivel, en un lugar de construcción, etc.

### Solución de problemas

#### No hay sonido.

- Compruebe la conexión de los auriculares y el equipo de audio/vídeo.
- Compruebe si la alimentación del equipo de audio/vídeo conectado está conectada.
- Aumente el volumen del equipo de audio/vídeo conectado.

#### El sonido se oye amortiguado.

- Reduzca el volumen del equipo de audio/vídeo conectado.
- Reemplace la pila.

#### La alimentación no se conecta.

- Compruebe si la pila está agotada (indicador POWER débilmente iluminado). Reemplace la pila por otra nueva.

#### Aullido

- Si cubre el micrófono de los auriculares con las manos, es posible que se produzca aullido. En este caso, aleje las manos del micrófono.

#### La cancelación del ruido no es efectiva

- Compruebe si la alimentación está conectada. Si la alimentación está desconectada, ponga el interruptor POWER en ON.
- La función de cancelación de ruido solamente será efectiva para el ruido de la banda de bajas frecuencias. Aunque este ruido se reducirá, no se cancelará completamente.
- Si cubre el micrófono de los cascos con la mano, es posible que la función de cancelación de ruido no funcione adecuadamente.
- Es posible que no sienta el efecto de cancelación de ruido en lugares tranquilos o con ciertos tipos de ruido. Además, en algunos casos, el ruido externo puede ser más fuerte. En tales casos, desconecte la alimentación.

### Especificaciones

#### Generales

Tipo	Dinámico, abierto
Unidades auriculares	30 mm de diámetro, tipo cúpula
Impedancia	17 ohmios a 1 kHz (con la alimentación conectada) 35 ohmios a 1 kHz (con la alimentación desconectada)
Sensibilidad	100 dB/mW (con la alimentación conectada) 98 dB/mW (con la alimentación desconectada)
Respuesta en frecuencia	30 - 15.000 Hz
Gama de frecuencias de atenuación activa de ruido	40 - 1.500 Hz, más de 10 dB a 300 Hz
Cable	1,5 m con miniclavija estéreo dorada
Fuente de alimentación	1,5 V CC, 1 pila R03 (tamaño AAA)
Masa	Aprox. 125 g, incluyendo la pila

#### Accesorios suministrados

Adaptador de clavija para utilización en vuelo\* (sencilla/doble) (1)

\* Puede no ser compatible con algunos servicios de música en vuelo.

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

## ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.

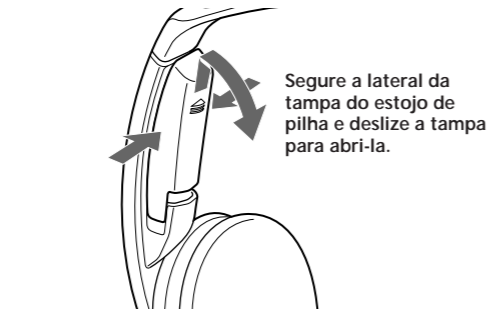
Para evitar descargas eléctricas, não abra o aparelho. Solicite assistência somente a técnicos especializados.

## Características

- Os auscultadores canceladores de ruídos reduzem o ruído ambiental e proporcionam um ambiente mais quieto para aprimorar o entretenimento de áudio. O som ambiental é sintetizado com um sinal antissom produzido pelo circuito de cancelamento de ruídos, e é reduzido. (Acima de 10 dB é reduzido a 300 Hz.)
- Estilo dobrável compacto
- Ímans de neodímio são utilizados para emanar sons potentes.
- Funcionam como auscultadores passivos quando o circuito de cancelamento de ruídos não está activado.
- O adaptador de fichas é fornecido para a ligação directa à tomada estéreo ou dupla de serviços musicais de vôos.

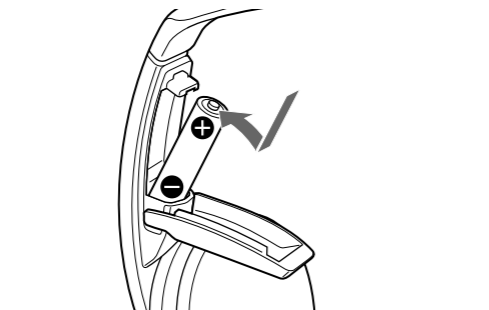
## Instalação da pilha

- Abra a tampa do estojo de pilha no lado externo direito dos auscultadores.

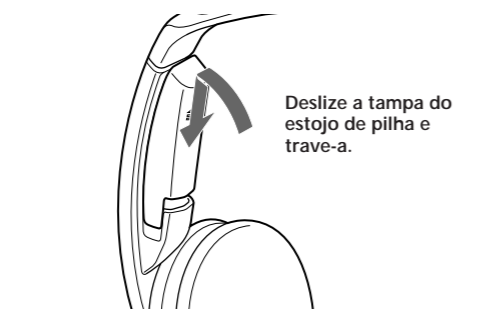


Segure a lateral da tampa do estojo de pilha e deslize a tampa para abri-la.

- Insira uma pilha R03 (tamanho AAA), observando a correspondência dos pólos + e - da pilha com o diagrama de polaridade + e - do estojo.



- Feche a tampa.



Deslize a tampa do estojo de pilha e trave-a.

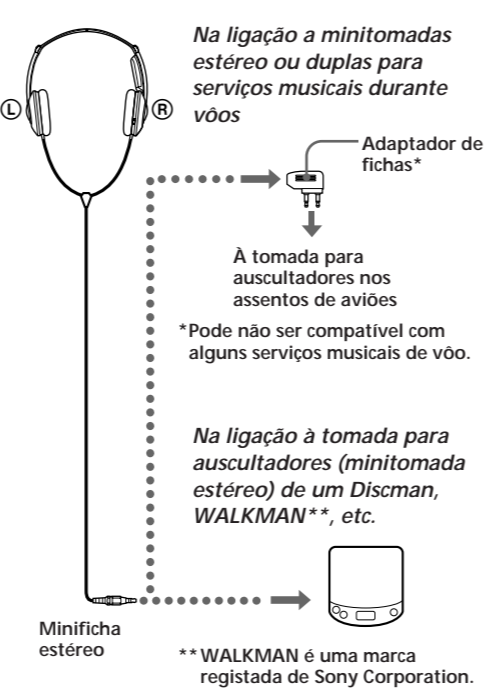
Duração da pilha	
Pilha	Horas aprox.
Pilha Sony alcalina LR03/AM-4(N)	20 horas
Pilha Sony R03/UM-4(NU)	10 horas

#### Quando substituir a pilha

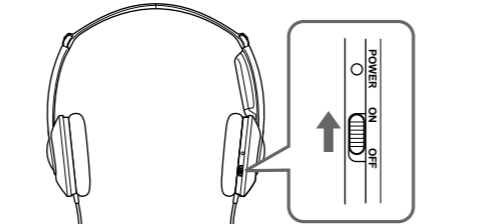
Substitua a pilha por uma nova quando o brilho do indicador POWER diminuir de intensidade.

## Audição de músicas

- Ligue os auscultadores ao equipamento AV.



- Ligue a alimentação dos auscultadores. O indicador POWER acende-se em vermelho. Quando a alimentação é ligada, o ruído ambiental é reduzido e pode-se então escutar músicas com mais clareza a um volume menor.



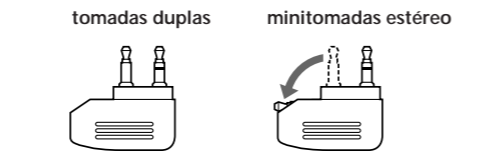
- Coloque os auscultadores de modo que as almofadas de ouvido cubram as suas orelhas.



- Ligue a alimentação do equipamento AV.

#### Notas acerca da utilização em aviões

- O adaptador de fichas fornecido pode ser ligado a minitomadas estéreo e duplas.



- Não utilize os auscultadores quando for proibido o uso de equipamentos electrónicos ou o uso de auscultadores pessoais para serviços musicais de vôos.

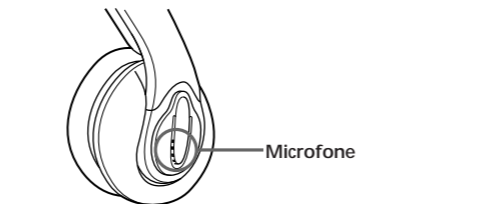
Caso surjam quaisquer questões ou problemas concernentes ao sistema, não solucionados neste manual, consulte o seu agente Sony mais próximo.

#### Após a audição de músicas

Desligue a alimentação dos auscultadores.

#### Notas

- A função de cancelamento de ruídos é efectiva somente para ruídos na banda de frequências baixas. Embora o ruído seja reduzido, não é totalmente cancelado.
- Não cubra o microfone dos auscultadores com as suas mãos. A função de cancelamento de ruídos pode não funcionar apropriadamente.
- Caso cubra o microfone dos auscultadores com as mãos, ruídos sibilantes poderão ocorrer. Neste caso, retire as mãos do microfone.

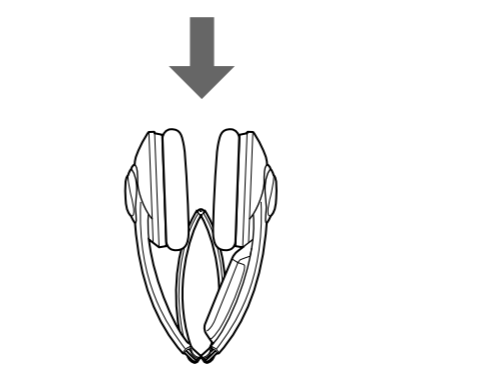
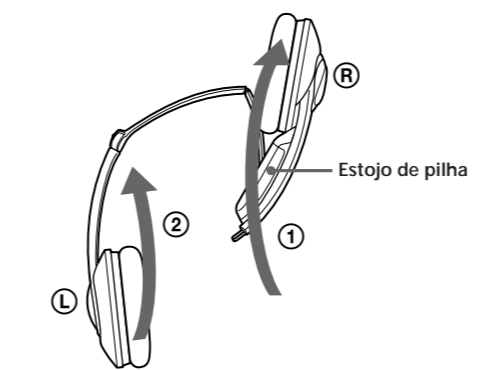


- Podem-se utilizar os auscultadores sem que se ligue a alimentação. Neste caso, a função de cancelamento de ruídos não é activa e os auscultadores funcionam como auscultadores passivos.
- Com alguns discos e cassetes, o som pode ser distorcido quando se activa a função de cancelamento de ruídos. Em tais casos, reduza o volume ou desligue efeitos sonoros tais como a função MEGA BASS digital, etc.

## Dobradura e desdobramento dos auscultadores

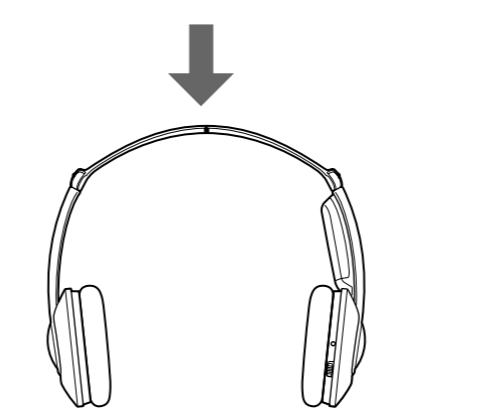
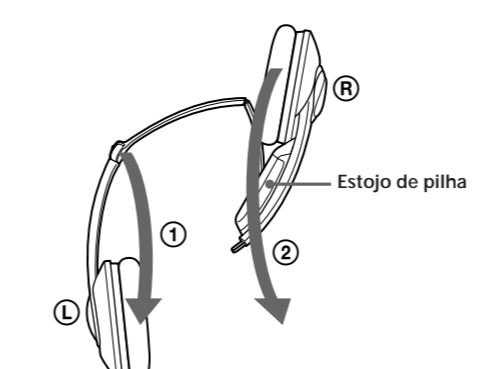
#### Dobradura

Segure o estojo de pilha com a sua mão direita e dobre os auscultadores em sua direcção, um após o outro, conforme ilustrado.



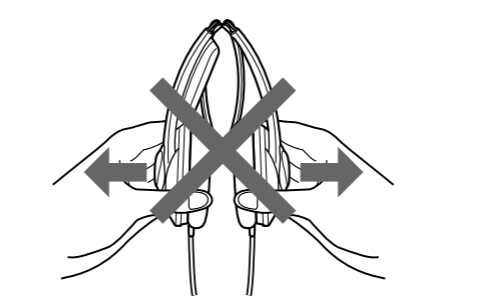
#### Desdobramento

Segure o estojo de pilha com a sua mão direita e desdobre os auscultadores em sua direcção, um após o outro, conforme ilustrado.



#### Nota

Não abra puxando desta maneira.



## Precauções

- Limpe os auscultadores com um pano macio e seco.
- Não deixe a ficha suja, doutro modo, o som pode ser distorcido.
- Certifique-se de consultar um agente Sony quando as almofadas de orelha se tornarem sujas ou avariadas, ou quando os auscultadores necessitarem de serviços de reparação.
- A marca CE no aparelho é válida somente para produtos comercializados na União Europeia.
- Não deixe os auscultadores estéreo em locais sujeitos à luz solar directa, calor ou humidade.

#### Notas acerca dos auscultadores

#### Prevenção de avarias na audição

Evite utilizar os auscultadores a altos volumes. Especialistas em ouvido advertem contra a audição contínua, prolongada, a altos volumes. Caso perceba tinidos nos ouvidos, reduza o volume ou interrompa a utilização dos auscultadores.

#### Não utilize os auscultadores durante a condução de veículos motorizados ou bicicletas

Visto que os auscultadores reduzem a audição dos sons externos, isto pode acarretar acidentes de tráfego. Evite também utilizá-los em locais onde a audição não pode estar prejudicada, por exemplo, cruzamentos ferroviários, locais de construções, etc.

## Guia para solução de problemas

#### Ausência de som

- Verifique a ligação dos auscultadores e do equipamento AV.
- Certifique-se de que o equipamento AV conjugado está ligado.
- Aumente o volume do equipamento AV conjugado.

#### Som abafado

- Reduza o volume do equipamento AV conjugado.
- Substitua a pilha.

#### A alimentação não se liga

- Verifique se a pilha não está exaurida (o indicador POWER se enfraquece). Substitua a pilha por uma nova.

#### Ruídos sibilantes

- Caso cubra o microfone dos auscultadores com as mãos, ruídos sibilantes poderão ocorrer. Neste caso, retire as mãos do microfone.

#### O cancelamento de ruídos não é efectivo

- Verifique se a alimentação está ligada. Ajuste o interruptor POWER para ON, caso a alimentação esteja desligada.
- A função de cancelamento de ruídos é efectiva somente para ruídos na banda de frequências baixas. Embora o ruído seja reduzido, não é totalmente cancelado.
- Caso cubra o microfone dos auscultadores com as suas mãos, a função de cancelamento de ruídos não funcionará apropriadamente.
- O efeito de cancelamento de ruído pode não ser percebido em locais silenciosos ou com tipos particulares de ruído. Além disso, em alguns casos, o ruído externo pode tornar-se mais alto.

## Especificações

<i>Generalidades</i>	
Tipo	Dinâmico, aberto
Unidades de accionamento	30 mm de diâm., tipo dómico
Impedância	17 ohms a 1 kHz (com a alimentação ligada) <p>35 ohms a 1 kHz (com a alimentação desligada)</p>
Sensibilidade	100 dB/mW (com a alimentação ligada) <p>98 dB/mW (com a alimentação desligada)</p>
Resposta em frequência	30 – 15.000 Hz
Gama de frequências de atenuação activa de ruídos	40 – 1.500 Hz, superior a 10 dB a 300 Hz
Cabo	1,5 m com uma minificha estéreo revestida a ouro
Fonte de alimentação	1,5 V CC, 1 x pilha R03 (tamanho AAA)
Peso	Aprox. 125 g, incluindo a pilha

#### Acessórios fornecidos

Adaptador de fichas para uso em vôos (simples/duplo) (1)

\* Pode não ser compatível com alguns serviços musicais de vôo.

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso právio.